

ОТЗЫВ

первого официального оппонента
о диссертации А.М. Баялиевой «Национально-культурная специфика табу в немецкой и кыргызской лингвокультурах», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Соответствие специальности диссертации профилю диссертационного совета. Работа выполнена на стыке ряда отраслей современной антропоцентрической лингвистики, является полипарадигмальной и посвящена сопоставительной характеристике лингвоэтнокультурных средств немецкого и кыргызского языков, передающих табу и запреты различного характера. Поэтому она может быть защищена на совете Д 10.19.594.

Актуальность темы. Выбор темы и проблемы исследования обуславливается целым рядом причин: 1) жизненной значимостью изучения табу в аспекте этнолингвистики и лингвокультурологии; 2) важностью знания морально-этической и национально-культурной специфики табу в межкультурной коммуникации; 3) необходимостью владения особенностями табуированных норм и правил поведения людей в оптимальной организации общения между представителями различных этносов, верований и цивилизаций; 4) практической значимостью знания табу двух сравниваемых лингвокультур при обучении представителей одной нации языку другой нации. На этом основании считаем, что рецензируемая работа посвящена анализу и описанию весьма важной лингвокультурологической проблематики.

Работа интересна тем, что в ней получила дальнейшее развитие и дополнительную аргументацию лингвокультурологическая концепция проф. П.Кадырбековой.

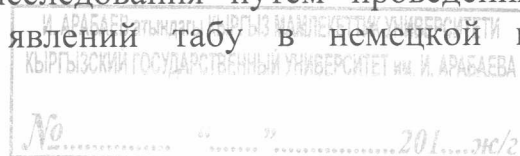
Связь темы диссертации с научными программами и научно-исследовательскими работами. Рецензируемое исследование входит в тематический план НИР кафедры германистики и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков Кыргызского национального университета им. Ж. Баласагына.

Объект исследования – табу и табуированная лексика в немецком и кыргызском языках.

Предмет работы – лингвистические, этнокультурные, прагматические и лингвосемиотические аспекты табу в немецком и кыргызском языках.

Новизна научных результатов, полученных в процессе исследования. В работе сформулировано несколько научных результатов, составляющих ее новизну:

1) описание теоретических основ исследования путем проведения сравнительно-сопоставительного анализа явлений табу в немецкой и



кыргызской лингвокультурах (1.1 – 1.5); показ специфики и уникальности проявления табу через призму сопоставляемых языков и культур (1.6 – 1.8);

2) выявление сущности тотемической табуации в немецкой и кыргызской лингвокультурах (1.6);

3) реализация лингвокультурологического и когнитивного подходов к исследованию явлений табу и анализ его национально-культурной специфики в контексте мировых религий – ислама и христианства (2.2), а также в областях и сферах политики, публицистики, права и медицины (2.3 – 2.8);

4) классификация основных функций табу и табуированной лексики, связанных со смертью человека (2.7);

5) изучение лексических и паремиологических средств выражения табу в немецкой и кыргызской лингвокультурах (3.4, 3.5.1 – 3.5.12); введение в лингвистический речевой оборот двух табуированных выражений немецкого и кыргызского языков в качестве эквивалентов выражения *Ахиллесова пята* по Фрейду (3.1);

6) выявление специфики невербального табу в кыргызском фольклоре через сравнения невербальных средств выражения в западной культуре (1.7);

7) осуществление тематической классификации немецких и кыргызских паремий – носителей табу (3.1 – 3.5).

Степень новизны научных результатов и выводов.

Первый результат не является собственно авторским, в общем виде содержится в исследованиях профессора П.К. Кадырбековой.

Второй результат тоже известен и представлен в трудах научного руководителя диссертанта.

Третий результат является явно новым, поскольку табу и запреты, используемые в различных сферах социальной жизни – в религии, политике, этике, публицистике и т.д., проанализированы на должном методологическом и лингвистическом уровнях.

Четвертый результат новый, потому что диссертантом осуществлена вполне обоснованная, многоплановая и комплексная классификация лексики и фразеологизмов табу.

Пятый результат не совсем новый, так как монолингвальное и диалингвально-сопоставительное изучение табу и эвфемизмов немецкого и кыргызского языков уже осуществлено профессором П.К.Кадырбековой.

Шестой результат функционально ограничен, основан на примере только трех идиом, обладает весьма ограниченной значимостью.

Седьмой результат новый и заслуживает внимания, поскольку отражает этноментальную специфику кыргызских запретов на материале фольклора.

Восьмой результат дополняет четвертый результат и обладает элементами новизны в плане систематизации и детализации типов и разновидностей табу в лингвокультуре.

Степень обоснованности и аргументированности результатов работы.

Первый результат не нуждается в обосновании.

Второй результат представлен в трудах научного руководителя диссертанта и получил в них достаточную аргументацию.

Третий результат опирается на широкий фактический материал, взятый из различных сфер социальной жизни – религии, политики, этики, публицистики и т.д., имея солидную методологическую и лингвистическую базу.

Четвертый результат имеет достаточно убедительную аргументацию в рамках многоплановой и комплексной классификации лексики и фразеологизмов табу.

Пятый результат обоснован на широком фактическом материале сопоставляемых языков.

Шестой результат демонстрируется на примере только трех идиом, поэтому выглядит не совсем мотивированным.

Седьмой результат базируется на солидном фольклорном материале, поэтому вызывает одобрение.

Восьмой результат имеет достаточно убедительную фактическую базу и детальную, глубоко мотивированную классификационную основу, поэтому заслуживает внимания.

Ценность полученных в исследовании результатов и выводов в решении теоретических и прикладных вопросов языкознания. Результаты исследования важны как для теории, так и для практики лингвистической науки. Они успешно могут быть использованы в НИР дипломников, магистрантов и аспирантов, обучающихся в вузах республики, в курсах теории межкультурной коммуникации, прагмалингвистике, лингвокультурологии, общего и сопоставительного языкознания на филологических факультетах университетов. Некоторые положения исследования найдут применения в научных исследованиях ученых республики, в научных статьях, докладах и монографиях исследователей по этнолингвистике, менталингвистике, лингвоконцептологии и другим отраслям внешней лингвистики. Отдельные факты могут быть использованы при вузовском и школьном обучении немецкому языку как неродному.

Практическая значимость выводов и результатов, полученных в диссертации. Результаты исследования обладают практической ценностью и применимы при переводе текстов с кыргызского языка на немецкий и с немецкого языка на кыргызский, в процессе преподавания языков в школе, в средних специальных и высших учебных заведениях, в специальных курсах и семинарах по профилирующим языковым дисциплинам в вузе. Некоторые наблюдения диссертанта могут быть полезными при составлении двуязычных словарей фразеологизмов.

Основное содержание исследования отражено в 10 публикациях соискателя.

Соответствие автореферата содержанию диссертации. Автореферат кратко отражает структуру и материалы диссертационного исследования. Между ними нет существенных расхождений.

Недостатки, допущенные в диссертации. В работе отмечается наличие отдельных погрешностей и упущений.

1. Тема, безусловно, актуальна, но ее актуальность раскрыта расплывчато. Можно было бы ее усилить.

2. Во третьей главе надо было выделить отдельным пунктом результаты собственных исследований или отразить результаты в названии главы.

3. В исследовании не учтены положения и выводы, сформулированные в трудах некоторых киргизских лингвистов: 1) Абдраева А.Т., Мадаминова Д.Б. Лингвоэтноментальные табу киргизского народа, связанные с питанием и животными [Текст] / Абдраева А.Т., Мадаминова Д.Б. // Новые технологии в социально-гуманитарных науках и образовании: современное состояние, проблемы, перспективы развития. Периодический научный сборник. – Белгород. – 2018. – Часть I. – С.11-18; 2) Мадаминова Д.Б., Абдраева А.Т. О роли жизненно-бытовых табу в регулировании поведения человека [Текст] / Абдраева А.Т., Мадаминова Д.Б. // Вестн. Ошск. гос. ун-та. - 2018. -№2. – С.9-15; 3) Мадаминова Д.Б., Абдраева А.Т. Киргизские лингвоэтнокультурные запреты с точки зрения турецкой и английской ментальности [Текст] / Абдраева А.Т., Мадаминова Д.Б. // Современные тенденции развития науки и технологий. Периодический научный сборник. – Белгород. – 2018. – Часть I. – С.6-11 и т.д., где анализируются прецедентные (провербиальные) выражения кыргызского языка в сопоставлении и сравнении с их эквивалентами в турецком, русском и английском языках.

4. В работе термин табу понимается слишком широко. К нему отнесена императивная поговорка *Карынын сөзүн капка сал* (с. 181). Этот пример не подходит к общему определению табу как самого древнего законодательного кодекса человечества (В.Вундт). В работе следовало бы рассмотреть функции кыргызских этноментально-оценочных слов *увал/убал* «грех; предосудительное дело, за которое последует возмездие», *күнөө* «грех» и *арам* «нечистый, запретный, запрещенный религией» в регулировании поведения людей. Эти слова семантически тесно связаны с понятием табу и существенно его дополняют.

5. Список использованной литературы содержит много лишнего, которое непосредственно не связано с темой диссертации. В нем имеются отдельные ошибки и пробелы. Например, на с. 183 к теме исследования относятся только две работы С.М. Абрамзона (4, 5), а все остальные не имеют отношения к диссертации и только увеличивают ее объем. В работе допущены отдельные орфографические, пунктуационные и стилистические ошибки. Например, на обложке после словосочетания *научный руководитель* вместо двоеточия ставится тире. В тексте диссертации слово *табу* пишется курсивом, что совершенно не мотивировано. В списке опубликованных трудов имеются ошибки, не всегда соблюдается ГОСТ, написание РИНЦ «СибАК» не мотивировано. Почему-то слово *МАНАС* в списке опубликованных работ написано прописными буквами. Второй абзац автореферата (с. 3) оформлен стилистически неправильно.

Эти замечания не умаляют достоинства исследования. Оно заслуживает высокой оценки. По нашему мнению, его параметры составляют 85 баллов.

Баалоо баллдары	10	9	8	7	6	Баардыгы
Диссертациянын параметрлери						
1. Изилдөөнүн актуалдуулугу				+		7
2. Проблеманын изилдениш абалы, жаңычылыгы				+		7
3. Илимий-теориялык жана методологиялык мааниси	+					10
4. Практикалык баалуулугу		+				9
5. Изилдөөчүнүн проблемага салымы			+			8
6. Изилдөөнүн эксперименттик же иллюстративдик материалдары		+				9
7. Жыйынтыктардын жаңылыгы, негиздүүлүгү, ишенимдүүлүгү			+			8
8. Гипотезанын илимий-теориялык жана методологиялык негиздемеси		+				9
9. Тили, стилдин илимийлүүгү жана логикалуулугу			+			8
10. Изилдөө натыйжа-жыйынтыктарын колдонуу чөйрөсү	+					10
Жалпы балл	20	27	24	14		85

На основе вышеизложенного и с учетом актуальности темы диссертации, важности полученных в ней результатов для теории и практики языкознания, самостоятельности и оригинальности исполнения, а также завершенности исследования считаю работу А.М. Баялиевой соответствующей требованиям ВАК КР к кандидатским диссертациям, а ее автора достойным присуждения ему ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Первый официальный оппонент,
д.ф.н., профессор

К.З. Зулпукаров

Подпись К.З.Зулпукарова заверяю:
ученый секретарь ОшГУ, доцент

М.Т. Байсубанов

Диссертациянын келиши
2020-жылдын 18-сентябрында
кечип кеткен. К. Зулпукаров

